

**Zeitschrift:** Die Berner Woche

**Band:** 29 (1939)

**Heft:** 6

**Rubrik:** Was die Woche bringt

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Was die Woche bringt

## Stadttheater

*Spielplan vom 11.—20. Februar 1939.*

Samstag, 11. Febr. Nachm. 15.30 Uhr Volksvorstellung Kartell: „Aschenbrödel“, Weihnachtsmärchen mit Musik in zwei Teilen von Görner. — Abends 20 Uhr: „Eugenie“, ein Charakter und eine Zeit, 5 Akte von Hans Müller-Einigen.

Sonntag, 12. Febr. Nachm. 14.30 Uhr: „Boris Godunow“ musikalisches Volksdrama in vier Aufzügen v. Mussorgski. — Abends 20 Uhr: „Mamzelle Nitouche“ Operette in drei Akten von Hervé.

Montag, 13. Febr. 25. Tombolavorost. des Berner Theatervereins, zugleich öffentlich: „6. Etage“, Komödie in 9 Bildern v. A. Gehri.

Dienstag, 14. Febr. Ab. 21: „Eugenie“, Ein Charakter und eine Zeit, 5 Akte von Hans Müller-Einigen.

Mittwoch, 15. Febr. Ab. 21: „Mamzelle Nitouche“ Operette in drei Akten v. Hervé.

Donnerstag, 16. Febr. Ausser Ab. Zum ersten Mal: „Macbeth“ Oper in 4 Akten von Giuseppe Verdi.

Freitag, 17. Februar. Ab. 21: „Eugenie“

Samstag, 18. Febr. Ausser Ab.: „Die Zirkusprinzessin“, Operette in drei Akten von Kalman.

Sonntag, 19. Febr. Nachm. 14.30 Uhr. Zum letzten Mal: „Die Fledermaus“ Operette in drei Akten von Johann Strauss.

— Abends 20 Uhr: „Macbeth“ Oper in vier Akten von Verdi.

Montag, 20. Febr. 26. Tombolavorstellung des Berner Theatervereins, zugleich öffentlich: „Eugenie“ Ein Charakter und eine Zeit, 5 Akte von Hans Müller-Einigen.

## Kursaal.

### In der Konzerthalle.

Täglich Konzerte des holländischen Attraktionsorchesters José Rosenberg mit Désiré Mouchet, Tenor. Nachmittags u. abends Tanz-Einfägen (ausgenommen Sonntagnachmittag, wo nur Konzertmusik geboten wird).

### Dancing.

Dancing im Kuppelsaal oder in der Bar, allabendlich ab 20.30 Uhr bis 24 Uhr (Samstag bis morgens 3 Uhr). Sonntag auch nachmittags. Kapelle Michael Braumüller.

### Im Kuppelsaal.

Samstag, 11. Februar, abends: *Grottenball*. Voranzeige:

Samstag, 18. Februar, abends in sämtlichen Räumen: *Kursaal-Maskenball*.

## Veranstaltungen in Bern

Sonntag, 12. Februar, im Blapbach-Rämigummen, Skirennen, Abfahrt und Slalom d. Sportgesellschaft der Stadt Bern.

Sonntag, 12. Febr. 10.45 Uhr zeigt die Kulturfilmgemeinde im Cinéma Splendid-Palace

den Tonfilm von Prof. Wegeners letzter tragischer Grönlandfahrt: „Das grosse Eis“.

12.—19. Febr. *Wochenskikurs* der Skischule Bern, im Rosenlau.

Montag, 13. Febr., 20.15 Uhr, Oeffentl. konzertmässige Hauptprobe des 5. Abonnementskonzerts, im grossen Kasinoaal.

Dienstag, 14. Febr., 20.15 Uhr: 5. Abonnementskonzert der Bern. Musikgesellschaft im gr. Kasinoaal. Leitung: Paul Sacher Solist: Zino Francescatti, Violine. Werke für Orchester von Haydn und Kodaly; für Violine und Orchester: Lalo, Symphonie Espagnole; für Violine allein: 4 Capricen von Paganini. Vorwerk b. Müller & Schade.

Dienstag, 14. Febr., 20 Uhr im Bristol: *Vortragsabend* der Volkswirtschaftlichen Gesellschaft des Kts. Bern.

Donnerstag, 16. Febr., 20 Uhr in der Aula der Hochschule: *Soldatenliederkonzert* der Berner Singstudenten mit Hanns Indergand.

Samstag, 18. Febr., 20 Uhr, im Bierhübeli, *Familienabend* des Turnvereins Lorraine-Breitenrain.

Samstag, 18. Febr., 20 Uhr, im Rest. Militärgarten, *Familienabend* des Turvereins Bern-Nordquartier.

Samstag, 18. Febr. 20 Uhr, in der Aula der Hochschule, *Soldatenliederkonzert* der Berner Singstudenten mit Hanns Indergand

**SPLENDID PALACE** VON WERDT-PASSAGE  
BERNS ERSTES UND VORNEHMSTES TONFILM-THEATER ZEIGT  
Ab Freitag den 10. Februar, der neue grosse Farbenfilm:  
**SECHZIG GLORREICHE JAHRE**  
Mit Adolf Wohlbrück und Anna Neagle.

Denkt daran!

**Kursaal-Maskenball**

18. Febr. 1939

BERNISCHE MUSIKGESELLSCHAFT  
**V. Abonnements-Konzert**  
Dienstag, 14. Februar, 20.15 Uhr, im grossen Kasinoaal.  
Leitung: Paul Sacher  
Solist: **Zino Francescatti** Violine

Die „N.Z.Z.“ schreibt:  
„... ein Darsteller von grossartiger künstlerischer Energie, von geistiger Ueberlegenheit und ein Musiker, dem kaum Geheimnisse künstlerischen Schaffens fremd sind.“

Werke von Haydn, Lalo, Paganini, Kodaly  
Karten zu Fr. 6.20, 5.25, 4.20, 3.10, 2.50 inkl. Steuer u. Garderobe und zur **öffentlichen Hauptprobe** für Montag den 13. Februar, 20.15 Uhr, zu Fr. 3.65 u. 2.50 im Vorverkauf bei MÜLLER & SCHADE, Spitalgasse 20, Tel. 2 16 91



## Kantonales Gewerbemuseum Bern

### Ausstellung des V.S.G.

(Verband Schweiz. Graphiker, Ortsgruppe Bern)  
(früher Bund bern. Gebrauchsgraphiker)

Vom 4.—26. Februar 1939

Geöffnet: Dienstag bis Freitag 10—12 und 14—17 Uhr  
Samstag 10—12 und 14—16 Uhr  
Sonntag 10—12 Uhr.

Ausserdem Dienstag und Donnerstag abend von 20—22 Uhr fachmännische Führungen. — Montag den ganzen Tag geschlossen.  
Eintritt frei.

## Berner Kulturfilm-Gemeinde

Sonntag, den 12. Februar, vorm. 10.45 Uhr zeigt die Kulturfilm-Gemeinde im Cinéma Splendid-Palace den hervorragenden Tonfilm von Prof. Alfred Wegeners letzter tragischer Grönlandfahrt:

### „Das grosse Eis“

der ein lebendiges Denkmal wissenschaftlichen Heldenstums darstellt. Mut und Einsatz von Prof. A. Wegener und seiner Expeditionsteilnehmer war gewaltig. Von Ost- und Westgrönland aus wurde die Eiswüste eingekreist, in der Mitte errichtete man das Lager „Eismitte“, in dem unter furchtbarsten Verhältnissen (62 Grad Kälte) wissenschaftlich gearbeitet wurde.

Mit isländischen Ponys, Hunden und Trägern werden 2000 Zentner Last über 15 Gletscher geschleppt, 400 Kilometer Eiswüste müssen durchquert werden. In Station „Eismitte“ arbeitet Dr. Georgi ganz allein, die Polar- nacht droht, die eisigen Stürme jagen heran, Dr. Georgi muss unbedingt Hilfe gebracht werden. Prof. Wegener entschliesst sich mit dem Grönländer Rasm. Willumsen die 40-tägige Fussreise ins Innere des grossen Eises zu unternehmen, um die Station „Eismitte“ zu retten. Durch Schnee, Kälte und Sturm wird das Ziel erreicht, das Wegener am Tage seines 50. Geburtstages wiederum verlässt . . . um nie mehr wiederkkehren. Man fand ihn 189 km von der Küste entfernt, sein Begleiter hatte ihm ein Grab bereitet, ihn aber fand man nicht mehr. Die wissenschaftlichen Arbeiten und die Expedition wurden durch den Bruder des toten Forschers, Prof. Kurt Wegener fortgeführt. 4½ Jahre lang hat dieser Film im nordischen Eise vergraben gelegen, er ist ein Dokument wissenschaftlicher Forschung, wie es seinesgleichen wenige gibt.

## Was ist los in Bern?

Ja, was ist los in Bern? Fragen Sie junge Leute, und die Antwort wird sein: Bern ist ein langweiliges Kaff; nichts ist los, gar nichts!

Und doch gibt es immer wieder einmal etwas Neues in Bern. Allerdings keine Sensationen, das ist wahr; damit werden wir nicht verwöhnt. Vor einem Jahr hatten wir immerhin den Fall Haldemann und dann, in der Nacht vom 25. auf den 26. Januar, jenes fabelhafte Nordlicht, das die meisten von uns betrüblicher Weise verpassten. Aber heuer, was ist heuer los in Bern?

Da wird gegenwärtig auf der Liebegg eine kleine hübsche Terrasse erstellt. Sie wird dem Andenken Rudolf v. Tavels gewidmet sein, der unweit von dieser Stätte gewohnt und gearbeitet hat. Der bisherrige Baumbestand ist erhalten geblieben; die Stützmauern wurden in einem Halbrund aus gelbgrauen Natursteinen aufgeführt. Weiter besteht der Plan, den Brunnen eines bernischen Herrensitzes an dieser Stelle neu aufzurichten. Ein wundervoller Rundblick, den man von Süden her über die untere Stadt hin geniesst, verleiht der Anlage ihr Cachet.

Ein Blick auf das Parlamentsgebäude, das von der Tavelterrasse sehr schön zu sehen ist, führt uns zur hohen Politik. Sie brachte wenig Neues; die eidgenössischen Abstimmungen, sind ja bereits „von vorgestern“, und nach einer englischen Weisheit ist nichts so tot wie das Vorgestern. Sensation haben sie übrigens auch nicht gemacht; das Ja und das Nein für die beiden staatsrechtlichen Fragen war auch in Bern vorausgeschenkt worden. Was nachträglich und bis heute zu Diskussionen Anlass gibt, ist lediglich die niedrige Stimmbeteiligung. Der Urnengang war gewisserorts als politische Intelligenzprüfung propagiert worden, und wenn wir mit diesem Gedanken für einmal Ernst machen wollten, so stehlen wir Berner — nun, ich brauche es kaum zu sagen, wie dumm wir dann dastehen. —

## Die Woche im Radio

Programm vom Landessender Beromünster.

**Sonntag, 12. Februar.** 9.00 Kammermusik. 9.30 Bernische Schriftsteller erzählen. 9.45 Kirchenlieder. 10.00 Protestant. Predigt. 10.45 Bach-Händel-Telemann (II.) 11.40 Radioorchester. 12.40 Konzert aus Lugano. 13.25 Der Grossäti usm Läberbärg (Zum 50. Todestag d. Volksdichters Franz Jos. Schild). 13.55 Ländler. 14.15 Warum ich glücklich bin, Schweizer zu sein (XIV). 14.25 Märsche. 14.45 Volkslieder. 15.00 Eishockey. 16.10 Walzer. 16.50 D'Lindouere (Heimatzschutztheater). — 18.00 Russische Tanzmusik. 18.20 Haydn. 18.50 Die Familie als Lebensgemeinschaft. 19.10 Schelmenlieder. 19.30 Musikaliterar. Hörfolge. 21.20 Lieder. 21.40 Unterhaltungskonzert. 22.15 FIS-Rennen.

**Montag, 13. Februar.** 6.50 Lieder. 12.00 und 12.40 Schallpl. 16.00 Ältere Schlager. 16.30 Frauenstunde. 16.50 Kabarett. 17.00 Hausmusik. 18.00 Kinderbesuch. 18.30 Volkskundliches aus Brasilien. 19.00 Schallpl. — 19.15 Frauenfragen. 19.40 Radioorchester. 21.00 Aus meiner Rekrutenschule. 21.30 Für die Schweizer im Ausland. 22.30 FIS-Rennen.

**Dienstag, 14. Februar.** 6.50 Aus unsern Bergen. 10.20 Schulfunk: Von unsern Gesandtschaften und Konsulaten. 12.00 Haydn. 12.40 Joh. Strauss. 13.20 Schallpl. 16.00 Klasse. Tänze. 16.30 Heimatli. Sagengut. — 17.00 Leichte Musik. 18.00 Deutsche Opern. 18.30 Protestant. Rundschau. 19.00 Niederländ. Volkslieder. 19.10 Welt von Genf auf. 19.40 Kammermusik v. Ravel. 20.10 Schi-King (Chinesische Dichtung vom 16. bis 12. Jahrhundert vor Christi). 20.40 Schweizer

Da nun aber schon von bernischer — mit Verlaub: von bernischer Dummheit die Rede war, so sei auch ein Müsterchen bernischer Gerissenheit geboten. Hier ist es:

Im Bahnhofswartsaal ist neulich ein Pelzmantel liegen geblieben; eine Dame, die auf das herrenlose Kleidungsstück aufmerksam wird, erkundigt sich bei den Anwesenden nach der Besitzerin. Niemand weiss ihr Auskunft, worauf sie es im Fundbüro der Bundesbahnen zu treuen Handen gibt. Tags danach (oder am selben Tag noch, was weiss ich) meldet sich dort eine ungenannt sein wollende Bernerin, erkennt und behändigt das wertvolle Fundstück als Eigentum einer abgereisten Verwandten und verschwindet damit. Kurz darauf meldet sich, aus Mailand, wenn ich nicht irre, die rechtmässige Eigentümerin . . . Womit wir bei der Chronique scandaleuses gelandet sind. W.

## Grottenball im Kursaal Bern

Der Kursaal wartet mit Überraschungen auf. Wir meinen damit nicht die Namensänderung, die er vorgenommen hat. Kursaal Schänzli, wie man bisher sagte, oder Kursaal Bern, wie man nunmehr sagt, — das ist eins was das andere für uns Berner. Nicht wahr, wir wissen es ja alle, was wir an diesem Etablissement besitzen, heisse es nun so oder so, und wir wissen auch, wo es gegebenfalls zu suchen ist. Die Fremden aber (sie kommen aus Amerika, nur um unsern Kursaal zu bewundern), die hat man auf die Frage nach dem „Schänzli“ bisher oft nach der kleinen Schanze gewiesen. Und dem soll nun mit der Namensänderung gesteuert werden. Schon unter den Fremden willen, die zu Hause auch Enttente haben, aber kein Alpenpanorama, wie wir vom Kursaal aus.

Nein, diesen Umstand meinen wir also nicht, wenn wir von Überraschungen sprechen. Wir meinen auch nicht die Renovationsarbeiten, die dort oben in aller Stille hinter den Kulissen geleistet worden sind, übrigens haben sie an

Festspielmusik. 21.15 Volkslieder. — 21.50 Mandoline. 22.10 Schallpl. 22.15 FIS-Rennen.

**Mittwoch, 15. Februar.** 6.50 Lustige Lieder. — 12.00 Schallpl. 12.40 Unterhaltungsmusik. 13.25 Schallpl. 16.00 Jack Hilton. 16.30 Frauenstunde. 17.00 Nordische Musik. 18.00 Kinderstunde. 18.30 Kammermusik. 19.00 Vortrag. 19.40 Italienisch. 20.00 Sinfoniekonzert aus Winterthur. 21.50 Choral-Quartett. 22.15 FIS-Rennen.

**Donnerstag, 16. Februar.** 6.50 Märsche. 12.00 Walzer. 12.40 Berner Stadtmusik. 13.15 Schallpl. 16.00 Schallpl. 16.30 Für die Kranken. 17.00 Monte Ceneri. 18.10 Schallpl. 18.30 Schweizer als Geschichtslehrer Europas. 19.00 Schallpl. 19.15 Schulfunk 19.20 Kennen Sie . . . ? — 19.40 Mensch ohne Heimat (Wiederholung). 21.00 Junge Schweizer Dirigenten: Rob. Blum mit dem Radioorchester. 22.15 FIS-Rennen.

**Freitag, 17. Februar.** 6.50 Siegfried-Idyll. — 10.20 Schulfunk: Flug nach Afrika. 12.00 Heimatklänge. 12.40 Radio-Sextett. — 16.00 Schallpl. 16.30 Frauenschicksale. 17.00 Radioorchester. 18.00 Kinderstunde. 18.35 In der Werkstatt des Kleinhandwerkers. 18.50 Ländler. 19.10 Gefährdung der Familie. — 19.40 Die junge Magd (sechs Lieder). — 20.30 Unvorhergesehenes. 20.35 Fastnacht in Solothurn. 22.00 Tanz. 22.15 FIS-Rennen.

**Samstag, 18. Februar.** 6.50 Walzer. 12.00 Klavier. 12.40 Unterhaltungskonz. 13.30 Akust. Wochenschau. 13.45 Besinnliche Musik. 14.15 Bücherstunde. (Lyrik) 14.30 Lieder zur Laute. 15.00 Unsere Bundesbahnen (IV). 15.30 Volksmusik. 16.00 Heiteres. 17.00 Monte Ceneri. 18.00 bis Schluss: Wir schalten um nach Luzern.

die hunderttausend Franken gekostet, wie wir uns berichten liessen. Arbeitsbeschaffung nennt man sonst dergleichen. Aber eben, die Direction des Kursaal Schä — — des Kursaal Bern (wollten wir sagen) lässt sich das Wohl ihrer Gäste etwas kosten, das ist nichts Neues und eine Überraschung schon gar nicht. Im Gegenteil.

Was wir dagegen im Auge haben, sind vielmehr zwei Anlässe, die uns im Kursaal bevorstehen: der Grottenball am 11. Februar und der Maskenball am 18. Februar. Das sind die Überraschungen, die wir meinen, — echte, rechte Überraschungen, wie sie im Buche stehen. Dabei ist der Grottenball gewissermassen als Hauptprobe zum Maskenball gedacht: Als Hauptprobe für die Veranstalter (nach zweijähriger Vorarbeit!) und, wie es recht und billig ist, für das verehrliche Publikum, das sich dann entweder auf die Fastnacht hin in Schwung bringen kann, wenn es nicht eben schon so sehr im Schwung ist, dass es auf den Haupttermin nicht mehr warten kann. Und zu der einen oder andern Gruppe gehören wir ja alle, wir fastnachtsfreudigeren Geister von Bern, da gibt es gar kein Entkommen. Auf denn, zum Grottenball!

Was dort los sein wird, bedarf keiner langen Erklärung. Die Sache ist kurz diese, dass der Kuppelsaal (nomen est omen!) in eine Grotte verwandelt worden ist, deren Vorbild in Santa Margherita bei Portofino zu suchen wäre. Wer Lust hat, möge sich dabei auch den Venusberg aus dem „Tannhäuser“ vorstellen; jedenfalls böten sich damit etwas mehr Vergleichsmöglichkeiten. Denn — wie heißt es doch dort?

Geliebter komm! Sieh dort die Grotte Von rosen Düften mild durchwallt! Entzücken bötest selbst einem Gotte Der süß'sten Freuden Aufenthalt! Entzücken bötest selbst einem Gotte . . . Nicht wahr, da muss man ja gehn! Und wir werden gehn! Und werden es nicht zu bereuen haben! W.